

## SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 6 DÉCEMBRE 1934.

**Rapport des Commissions réunies des Finances et de la Justice chargées d'examiner le projet de Loi prorogeant et complétant les dispositions de la loi du 31 juillet 1934 attribuant au Roi certains pouvoirs en vue du redressement économique et financier et de l'abaissement des charges publiques**

*(Voir les nos 7, 13, 16 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 4 et 5 décembre 1934; et le n° 8 du Sénat.)*

Présents : MM. le baron DE MÉVIUS, président; BOLOGNE, BREUGELMANS, COENEN, le Comte DE BROUCHOVEN DE BERGEYCK, DE CLERCQ (Joseph), GILLON, HANQUET, HICGUET, le baron HOUTART, INGENBLEEK, LABOULLE, LOGEN, OHN, PHILIPS, M<sup>me</sup> SPAAK; MM. VAN FLETEREN, VERCAMMEN, VINCK, et MOYERSOEN, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Le projet de loi contient trois dispositions essentielles :

1. — La prorogation des pouvoirs spéciaux pendant un mois.

Cette disposition n'a donné lieu à aucune discussion au sein de vos Commissions.

\* \* \*

2. — L'application au Gouvernement du Congo belge et à celui du Ruanda-Urundi des dispositions du littera *b* du I et celles du littera *f* du III de la loi du 31 juillet 1934.

Ces dispositions autorisent le Roi :

## BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 6 DECEMBER 1934

**Verslag uit naam der Vereenigde Commissiën van Financiën en Justitie, belast met het onderzoek van het Wetsontwerp tot verlenging en aanvulling van de bepalingen der wet van 31 Juli 1934 waarbij aan den Koning bepaalde machten worden toegekend met het oog op het economisch en financieel herstel en de vermindering van de openbare lasten.**

*(Zie de nos 7, 13, 16 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 4 en 5 December 1934; en n° 8 van den Senaat.)*

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp bevat drie hoofdzakelijke bepalingen :

1. — De verlenging gedurende een maand van de bijzondere machten.

In den schoot uwer Commissiën gaf deze bepaling geen aanleiding tot bespreking.

\* \* \*

2. — De toepassing op het Gouvernement van Belgisch-Congo en dat van Ruanda-Urundi van de bepalingen van littera *b* van I en van die van littera *f* van III der wet van 31 Juli 1934.

Deze bepalingen machtigen den Koning :

*I, littera b* : à effectuer toutes opérations de Trésorerie, contracter des emprunts à long et à court terme intérieurs ou extérieurs, en régler les modalités, établir toutes exemptions fiscales y afférentes, opérer tous remboursements.

*III, littera f* : à prendre toutes mesures en vue d'assurer une exploitation plus économique et une meilleure coordination des transports de toute nature.

Un amendement du Gouvernement complète le libellé du *I, littera b*, en y ajoutant que ces diverses opérations peuvent être contractées en monnaie belge ou en monnaie étrangère; il permet aussi d'attacher la garantie de l'Etat Belge aux opérations de trésorerie et aux emprunts du Congo Belge et du Ruanda-Urundi.

L'extension de certains pouvoirs spéciaux au Gouvernement de la Colonie a donné lieu à quelques observations au sein de votre Commission. Un membre s'est demandé quelle pouvait être l'utilité de cette dérogation aux règles ordinaires puisque le Roi possède déjà le pouvoir législatif au Congo.

Le Ministre des Colonies, interrogé à ce sujet par votre rapporteur, a fait observer que :

« L'attribution de pouvoirs spéciaux au Roi en matière coloniale laisse intacts les pouvoirs du législateur ordinaire de la Colonie, c'est-à-dire les pouvoirs du Roi légiférant par voie de décret, conformément à l'article 7, paragraphe 2, de la Charte Coloniale. »

*Mais le décret ne peut intervenir en toutes matières. Il en est qui lui échappent.*

Le Gouvernement ne sollicite pas l'autorisation de substituer dans toutes

*I, littera b* : alle thesaurieverrichtingen te doen, binnenlandsche of buitenlandsche leeningen op langen of op korten termijn te sluiten, er de modaliteiten van te regelen, alle daarmee verbandhoudende fiscale vrijstellingen te bepalen en alle terugbetalingen te verrichten.

*III, littera f* : alle maatregelen te treffen om een beterkooppe exploitatie en eene betere samenordering van alle soort van vervoermiddelen te bereiken.

Een amendement van de Regeering vult den tekst van *I, littera b* aan met daaraan toe te voegen dat deze verschillende verrichtingen in Belgische of in buitenlandsche munt mogen worden aangegaan; het laat ook toe den waarborg van den Belgischen Staat aan de Thesaurieverrichtingen en aan de leeningen van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi te verbinden.

De uitbreiding van sommige bepaalde machten tot het Gouvernement van de Kolonie lokte in den schoot uwer Commissie enkele aanmerkingen uit. Een lid vroeg zich af wat het nut kon zijn van deze afwijking van de gewone regelen vermits de Koning in Congo reeds de wetgevende macht bezit.

Daarover door uw verslaggever ondervraagd, deed de Minister van Koloniën opmerken dat :

« De toekenning van bijzondere machten aan den Koning op koloniaal gebied de bevoegdheid van den gewonen wetgever der Kolonie onverlet laat, dat wil zeggen de bevoegdheid van den Koning die, overeenkomstig artikel 7, paragraaf 2, der Koloniale Wet, door middel van decreet, wetten uitvaardigt. »

*Doch decreten kunnen niet op elk gebied worden genomen. Meer dan een gebied ontsnapt daaraan.*

De Regeering vraagt niet de toelating, voor al de voorwerpen bij de wet

les matières relevant de la loi, l'arrêté pris en vertu de pouvoirs spéciaux. Mais il demande d'être mis à même de coopérer au redressement financier et économique de la Colonie, en prenant, s'il échet, des mesures immédiates dans deux domaines bien déterminés.

C'est à cette fin que le Gouvernement sollicite des pouvoirs spéciaux :

1<sup>o</sup> en matière d'emprunts, matière que l'article 14 de la Charte Coloniale réserve à la loi.

Il importe que la Colonie soit mise à même de bénéficier de toutes opérations financières, envisagées pour la Métropole, qui seraient de nature à alléger la charge de sa dette;

2<sup>o</sup> dans le domaine des transports.

Ainsi que le Ministre des Colonies l'a exposé devant la Commission de la Chambre, il est nécessaire que des dispositions nouvelles permettent de coordonner l'exploitation des moyens de transport et de manutention au Congo, en diminuant les frais généraux, et en facilitant l'établissement de tarifs plus favorables.

Il ne s'agit nullement d'enlever à la Colonie la maîtrise des tarifs là où elle la possède, mais, au contraire, de renforcer son influence.

Or, certaines conventions passées avec des concessionnaires de transport ont été approuvées par une loi.

Il ne serait donc pas possible d'arriver, si la nécessité s'en faisait sentir, à modifier les dites conventions par un simple décret.

De même, s'il apparaissait nécessaire, en vue d'une coordination parfaite des transports coloniaux, de créer un organisme nouveau réalisant, dans un avenir aussi rapproché que possible, une homogénéité complète entre les différents réseaux du Congo,

bepaald, het decreet te vervangen door het besluit krachtens de bijzondere machten genomen. Doch zij vraagt in staat te worden gesteld mede te werken aan de financieele en economische heropbeuring van de Kolonie met, zoo noodig, onmiddellijke maatregelen in twee duidelijk bepaalde gevallen te treffen.

Te dien einde vraagt de Regeering bijzondere machten :

1<sup>o</sup> op gebied van leeningen, die krachtens artikel 14 van de Koloniale Wet, bij wet moeten geregeld worden.

De Kolonie moet worden in staat gesteld het voordeel te genieten van al de financieele verrichtingen die voor het Moederland worden overwogen, en die den last van de schuld der Kolonie kunnen verlichten;

2<sup>o</sup> op gebied van vervoer.

Zooals de Minister van Koloniën in de Commissie van de Kamer heeft uiteengezet, is het noodig dat nieuwe bepalingen toelaten de exploitatie van de middelen van vervoer en van laden en lossen in Congo samen te ordenen, met de algemeene kosten te vermindern en het vestigen van gunstiger tarieven te vergemakkelijken.

Het gaat er volstrekt niet om aan de Kolonie de leiding over de tarieven te ontnemen daar waar zij die bezit, maar integendeel haar invloed te versterken.

Welnu, sommige overeenkomsten gesloten met concessiehouders van vervoer werden goedgekeurd door een wet.

Het ware bijgevolg niet mogelijk er toe te komen, in geval van noodzakelijkheid, bedoelde overeenkomsten te wijzigen door een eenvoudig decreet.

Zoo ook, indien het, met het oog op een volmaakte samenordering van het koloniaal vervoer, mocht noodig blijken een nieuwen dienst op te richten, die in de naaste toekomst volledige homogeniteit verwezenlijkt tusschen de onderscheidene netten van Congo, zou

ce nouvel organisme devrait être doté d'un statut nécessitant l'intervention d'un arrêté pris en vertu des pouvoirs spéciaux en ayant comme tel, la valeur juridique qui s'attache à la loi.

\* \* \*

3. — La troisième disposition de ce projet de loi permet au Roi :

a) de modifier les lois sur la compétence et la procédure en matière répressive, ainsi que l'article 565 du Code pénal; de modifier les lois sur l'organisation judiciaire, la compétence, le ressort et la procédure en matière civile et commerciale;

b) de procéder à certaines nominations de juges de paix et de greffiers.

\* \* \*

a) Le texte visant l'extension des pouvoirs en matière de compétence, de procédure et d'organisation judiciaire est d'une généralité déconcertante. Il permettrait au Gouvernement de modifier de fond en comble divers codes si l'Exposé des motifs n'en spécifiait la portée en indiquant quels sont les projets que le Gouvernement songe à régler par la voie de cette attribution nouvelle de compétence.

Il s'agit, en ordre principal, de projets dont la Chambre est saisie et dont la réalisation rapide semble souhaitable.

Le Ministre de la Justice s'en est d'ailleurs expliqué dans le même sens à la Chambre.

Encore vos Commissions expriment-elles l'avis qu'il ne conviendrait point que le Gouvernement s'écartât des projets ainsi indiqués.

Préoccupé d'assurer la valeur technique des nouveaux arrêtés, un membre de votre Commission eût souhaité

het statuut van dezen nieuwen dienst dienen opgemaakt krachtens een besluit genomen in uitvoering van de bijzondere machtigingen en dat als dusdanig de juridische kracht heeft van een wet.

\* \* \*

3. — De derde bepaling van het wetsontwerp laat aan den Koning toe :

a) de wetten op de bevoegdheid en de rechtsvordering in strafzaken alsmede artikel 565 van het Strafwetboek te wijzigen; de wetten op de rechterlijke inrichting, de bevoegdheid, den aanleg en de rechtspleging in burgerlijke zaken en in handelszaken te wijzigen;

b) over te gaan tot het begeven van sommige betrekkingen van vrederechter en van griffier.

\* \* \*

a) De tekst die betrekking heeft op de uitbreiding van de machten in zake bevoegdheid, rechtspleging en rechterlijke inrichting is verbluffend algemeen. Hij zou aan de Regeering toelaten verschillende wetboeken geheel en al te wijzigen; indien de memorie van toelichting er niet de strekking nader van bepaalde door aan te duiden welke regelingen de Regeering beoogt te treffen krachtens deze nieuwe toekening van bevoegdheid.

Het geldt in hoofdzaak ontwerpen die bij de Kamer aanhangig zijn en waarvan de spoedige verwezenlijking wenschelijk blijkt.

De Minister van Justitie heeft trouwens in denzelfden zin uitleg verstrekt in de Kamer.

Niettemin drukken uw Commissiën de meening uit dat het niet zou betamen dat de Regeering afwijke van de aldus omljnde ontwerpen.

Bezorgd om de technische waarde der nieuwe besluiten, wenschte een lid van uw Commissie dat de ontwer-

que les projets d'arrêtés portant sur des questions juridiques fussent soumis *ad referendum* aux Commissions de la Justice de la Chambre et du Sénat. On a fait observer, à juste titre, qu'il y aurait une véritable contradiction entre l'octroi de pouvoirs spéciaux et cette obligation de consultation qui vincerait le pouvoir; d'autre part, ce serait faire sortir ces commissions de leur rôle qui consiste à préparer le travail de la législature, mais non dans celui de l'exécutif; qu'enfin, ce serait permettre éventuellement au Gouvernement d'échapper à ses responsabilités en se retranchant derrière l'avis officieux ou officiel de la Commission.

Mais, sous réserve de ces principes, rien n'empêche le Ministre de la Justice de donner suite à l'intention qu'il a manifestée à la Chambre de consulter dans son Cabinet l'un ou l'autre membre de chacune des Commissions de la Justice en même temps que des magistrats et des fonctionnaires.

Vos Commissions estiment, au surplus, qu'il conviendrait que le Gouvernement réexaminât attentivement certains des arrêtés déjà parus; dans leur forme actuelle, ils prêtent le flanc aux plus sérieuses critiques.

b) Certaines nominations de juges de paix et de greffiers s'imposent, mais il convient de les limiter aux seuls cas où le légitime souci d'une bonne administration de la justice l'exige. Le Gouvernement a fait d'ailleurs à la Chambre une déclaration en ce sens. Votre Commission en a pris acte.

Le projet de loi a été voté à la Chambre par 94 voix contre 83 et 3 abstentions.

Vos Commissions vous en proposent l'adoption par 11 voix contre 9.

*Le Rapporteur,*      *Le Président,*  
R. MOYERSON.      BON DE MÉVIUS.

pen van besluiten, slaande op juridische vraagstukken, *ad referendum* zouden voorgelegd aan de Commissiën van Justitie van Kamer en Senaat. Terecht deed men opmerken, dat er werkelijk tegenstrijdigheid zou bestaan tusschen het verlenen van bijzondere machtigingen en deze verplichte raadpleging, die het gezag zou aan banden leggen; bovendien zouden deze Commissiën hierdoor hun rol te buiten gaan, die er in bestaat den arbeid van de wetgevende macht maar niet dezen van de uitvoerende macht voor te bereiden. Ten slotte zou men aldus eventueel aan de Regeering toelaten haar verantwoordelijkheid te ontduiken door zich te verschuilen achter het officieus of officieel advies van de Commissie.

Maar, onder voorbehoud van deze beginselen, belet niets den Minister van Justitie gevolg te geven aan het inzicht dat hij in de Kamer te kennen gaf, namelijk in zijn Kabinet een of ander lid te raadplegen van beide Commissiën van Justitie, samen met magistraten en ambtenaren.

Uw Commissiën oordeelen bovendien dat de Regeering sommige van de reeds verschenen besluiten, die in hun huidige vorm aan de meest gegronde kritiek de flank bieden, aan een strenge herziening zou dienen te onderwerpen;

b) Sommige benoemingen van vrederechters en van griffiers zijn geboden, doch zij dienen beperkt alleen tot de gevallen waarin de gewettigde bezorgdheid om een goed rechtsbeleid zulks vergt. De Regeering heeft trouwens in de Kamer een verklaring in dezen zin afgelegd. Uw Commissie heeft daarvan akte genomen.

Het wetsontwerp werd in de Kamer goedgekeurd met 94 tegen 83 stemmen en 3 onthoudingen.

Uw Commissiën stellen U met 11 tegen 9 stemmen voor het insgelijks aan te nemen.

*De Verslaggever,*      *De Voorzitter,*  
R. MOYERSON.      BON DE MÉVIUS.